

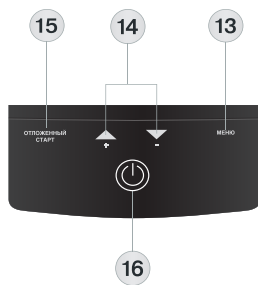
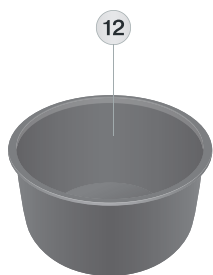
**VT-4216 CM**

Multicooker

Мультиварка

# Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b> Manual instruction	<b>3</b>
<b>DE</b> Die betriebsanweisung	<b>9</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>16</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>22</b>
<b>ROM/MD</b> Instrucțiune de exploatare	<b>29</b>
<b>CZ</b> Návod k použití	<b>35</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>41</b>
<b>BEL</b> Инструкция па эксплуатацыі	<b>47</b>
<b>UZ</b> Foydalanish qoidalari	<b>53</b>



# РУССКИЙ


## Инструкция по эксплуатации МУЛЬТИВАРКА

Основное предназначение мультиварки – это быстрое и качественное приготовление продуктов.

### Описание

1. Корпус
2. Панель управления
3. Дисплей
4. Крышка
5. Кнопка открытия крышки
6. Ручка для переноски
7. Паровой клапан
8. Ёмкость для сбора конденсата
9. Гнездо для подключения сетевого шнура
10. Нагревательный элемент
11. Датчик температуры
12. Чаша

### Дисплей и панель управления

13. Кнопка «МЕНЮ»
14. Кнопки настройки параметров «-/+»
15. Кнопка «ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ»
16. Кнопка . Функции: «ВКЛ./ВЫКЛ.», «СТАРТ/СТОП»

### Аксессуары

17. Лоток для готовки на пару
18. Половник
19. Лопатка
20. Мерный стаканчик
21. Стаканчики для йогурта с крышечками

### ВНИМАНИЕ!

Для дополнительной защиты в цепи питания целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните её для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Перед использованием прибора внимательно осмотрите сетевой шнур и разъём для подключения сетевого шнура, расположенный на корпусе прибора, убедитесь в том, что они не имеют повреждений. Не используйте прибор в

случае наличия повреждений сетевого шнура или разъёма сетевого шнура.

- Перед включением устройства убедитесь в том, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.
- Сетевой шнур снабжён «евровилкой»; включайте её в электрическую розетку, имеющую надёжный контакт заземления.
- При подключении устройства к электрической сети не используйте переходники.
- Следите за тем, чтобы сетевой шнур был плотно вставлен в разъём на корпусе устройства и в сетевую розетку.
- Используйте только сетевой шнур из комплекта поставки и не используйте сетевой шнур от других устройств.
- Во избежание пожара не используйте переходники при подключении устройства к электрической розетке.
- Размещайте устройство на ровной теплостой поверхности, вдали от источников влаги, тепла и открытого огня.
- Устанавливайте устройство так, чтобы доступ к сетевой розетке был свободным.
- Используйте устройство в местах с хорошей вентиляцией.
- Не подвергайте прибор воздействию прямых солнечных лучей.
- Не размещайте прибор в непосредственной близости от стены и мебели.
- Не допускайте соприкосновения сетевого шнура с горячими поверхностями и острыми краями мебели. Не допускайте повреждения изоляции сетевого шнура.
- Запрещается прикасаться к сетевому шнуру и к вилке сетевого шнура мокрыми руками.
- Не используйте устройство вблизи ёмкостей с водой, в непосредственной близости от кухонной раковины, в сырых подвальных помещениях или рядом с бассейном.
- Не погружайте устройство, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.
- В случае падения прибора в воду немедленно отключите его от электрической сети, вынув вилку сетевого шнура из розетки. При этом ни в коем случае не опускайте в воду руки. По вопросу дальнейшего использования прибора обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Не вставляйте посторонние предметы в отверстия или между деталями устройства.
- Следите за тем, чтобы края одежды или посторонние предметы не попали между крышкой и корпусом прибора.

- Используйте только съёмные детали, входящие в комплект поставки. Не оставляйте устройство без присмотра, всегда выключайте прибор и отключайте его от электрической сети, если вы им не пользуетесь.
  - Отключая устройство от электросети, никогда не дергайте за сетевой шнур, возьмитесь за сетевую вилку и аккуратно извлеките её из розетки.
  - Не оставляйте открытой крышку устройства, во время её работы, кроме программ «Фондю» и «Жарка».
  - Во избежание травм не наклоняйтесь над отверстиями выхода пара или над чашей при открытой крышке мультиварки.
  - Не касайтесь поверхности крышки во время работы мультиварки, открывайте крышку за ручку, предварительно нажав кнопку открытия крышки.
  - Во избежание ожогов горячим паром, соблюдайте крайнюю осторожность, открывая крышку мультиварки.
  - Содержите в чистоте паровой клапан, в случае загрязнения очищайте их.
  - Категорически запрещается эксплуатация прибора без установленной чаши и парового клапана, а также запрещается включать мультиварку без продуктов и без наличия достаточного количества жидкости в чаше для приготовления продуктов.
  - Соблюдайте рекомендации по количеству сухих продуктов и жидкости.
- Внимание!** При готовке продуктов на пару следите за уровнем жидкости в чаше, доливайте воду в чашу по мере необходимости. Не оставляйте устройство без присмотра!
- Запрещается использовать мультиварку при наличии повреждений силиконовой прокладки на внутренней стороне крышки.
  - Не вынимайте чашу во время работы устройства.
  - Не накрывайте мультиварку во время работы.
  - Запрещается переносить устройство во время работы. Используйте ручку на крышке, предварительно отключив устройство от электрической сети, вынув чашу с продуктами и дав устройству остыть.
  - Во время работы крышка, чаша для приготовления продуктов, а также детали корпуса сильно нагреваются, не прикасайтесь к ним. Горячую чашу вынимайте, предварительно надев кухонные рукавицы.
  - Регулярно проводите чистку прибора.
  - Запрещается использовать прибор вне помещений.
- Не разрешайте детям прикасаться к корпусу прибора и к сетевому шнуру во время работы.
  - Данное устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет.
  - Данный прибор не предназначен для использования людьми (включая детей старше 8 лет) с физическими, нервными, психическими нарушениями или без достаточного опыта и знаний. Использование прибора такими лицами возможно только в том случае, если они находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, при условии, что им были даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, которые могут возникнуть при его неправильном использовании.
  - Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования прибора в качестве игрушки.
  - Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.
- Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой.
- Опасность удушья!**
- Во избежание повреждений перевозите устройство только в заводской упаковке.
  - Запрещается использовать устройство при наличии повреждений сетевой вилки или сетевого шнура, если устройство работает с перемещениями, а также после падения устройства. Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать устройство. По всем вопросам ремонта обращайтесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
  - Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.
- УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ*
- ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ ЧАШЕЙ (12)**
- Используйте устройство и его детали строго по назначению. Запрещается использовать чашу для приготовления продуктов, устанавливая её на нагревательные приборы или варочные поверхности.
- Не заменяйте чашу другой ёмкостью.
  - Следите за тем, чтобы поверхность нагревательного элемента (10) и дно чаши всегда были чистыми и сухими.
  - Не используйте чашу в качестве ёмкости для смешивания продуктов. Во избежание повреждений антипригарного покрытия никогда не

# РУССКИЙ

измельчайте продукты непосредственно в чаше.

- Никогда не оставляйте и не храните в чаше какие-либо посторонние предметы.
- Во время приготовления продуктов в чаше перемешивайте их только пластиковым половником (18) или лопаткой (19).
- Не используйте металлические предметы, которые могут поцарапать антипригарное покрытие чаши.
- При приготовлении блюд с использованием приправ и специй рекомендуется сразу после приготовления вымыть чашу.
- Во избежание повреждения покрытия чаши не помещайте чашу сразу после приготовления под холодную воду, дайте ей сначала остыть.

**Чаша не предназначена для мытья в посудомоечной машине.**

## КНОПКИ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ (2)

Нажатие кнопок панели управления сопровождается звуковым сигналом.

### Программы приготовления

Программа	Время по умолчанию (в часах)	Время готовки (в часах)	Отложенный старт	Поддержание температуры
Суп	1:00	1:00-4:00	+	+
Каша	0:20	0:20 – 1:10	+	+
Рис	не доступно	автоматически	+	+
Плов	0:30	0:20-2:00	+	+
Макароны	0:20	0:15-0:40	+	+
Варка/На пару	0:20	0:10-2:00	+	+
Тушение	0:40	0:30-2:30	+	+
Жарка	0:10	0:10-0:45	-	-
Выпечка	0:45	0:40-2:00	-	+
Разогрев	0:30	0:15-1:00	+	-
Холодец	4:00	4:00-8:00	-	-
Голубцы	0:20	0:15 - 1:00	+	+
Фондю	0:20	0:15-0:40	-	+
Соус	0:05	0:05-0:30	-	+
Варенье	0:30	0:20-4:00	-	-
Йогурт	8:00	6:00-12:00	-	-
Творог	1:00	1:00-5:00	-	-
Детское питание	0:30	0:15-2:00	-	+
Консервирование	0:20	0:15-3:00	+	-
Мультиповар	0:30	0:10-6:00	+	+

## Кнопка «МЕНЮ» (13)

Для перехода к меню автоматических программ прикоснитесь к кнопке (13) «МЕНЮ».

## Кнопки (14) «-/»

С помощью кнопок (14) «-/» выбирайте программу приготовления, настраивайте продолжительность приготовления и функцию отложенного старта.

## Кнопка (15) «ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ»

Вы можете установить время, по истечении которого начнется выполнение выбранной программы приготовления продуктов. Время настраивается в диапазоне от 1 часа до 24 часов с шагом 1 час.

## Кнопка (16) ⏪

Используйте кнопку (16) для перехода между этапами настройки, сохранения настроек, а также для пуска и остановки программ приготовления.

## Внимание!

**Не оставляйте работающее устройство без присмотра.**

- Следите за процессом приготовления, отключайте мультиварку, когда продукты будут приготовлены. Не оставляйте устройство без присмотра.
- Не открывайте крышку (4) во время работы устройства в программе «ВЫПЕЧКА».
- Чтобы продукты не подгорели после окончания работы программы «ВЫПЕЧКА», необходимо отключить режим поддержания температуры, нажав и удерживая кнопку (16) ↓.
- В программе «ЖАРКА» устройство работает по аналогии с кухонной плитой, обязательно следите за процессом приготовления.
- Программа «Соус» предназначена для варки соусов, программа «Голубцы» - для приготовления голубцов, программа «Детское питание» - для варки детского питания (см. Книгу рецептов).

**- Рецепты блюд содержатся в Книге рецептов (входит в комплект поставки). Все рецепты носят рекомендательный характер, так как требуемые для рецептов объёмы и соотношения ингредиентов могут варьироваться в зависимости от региональной специфики продуктов и высоты над уровнем моря.**

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

**После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.**

- Извлеките устройство из упаковки, удалите все упаковочные материалы и любые наклейки, мешающие нормальной работе мультиварки.
- Установите мультиварку на ровную теплоустойчивую поверхность, вдали от всех кухонных источников тепла (таких как газовая плита, электроплита или варочная панель).
- Установите устройство так, чтобы от стены до корпуса мультиварки оставалось расстояние не менее 20 см, а свободное пространство над ней составляло не менее 30-40 см.
- Не размещайте устройство в непосредственной близости от предметов, которые могут быть повреждены высокой температурой выходящего пара.

**Внимание! Не размещайте прибор вблизи ванн, раковин или других ёмкостей, наполненных водой.**

- Откройте крышку (4), нажав на кнопку (5) и потянув за ручку (6).
- Вымойте все съёмные детали мягкой губкой с нейтральным моющим средством: чашу (12), лоток для готовки продуктов на пару (17), половник (18), лопатку (19), мерный стаканчик

(20), стаканчики с крышками (21). Затем ополосните их проточной водой и просушите.

- Корпус устройства протрите влажной тканью, после чего вытрите насухо.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МУЛЬТИВАРКИ

Положите продукты в чашу (12) в соответствии с требованиями рецепта (см. Книгу рецептов).

**Примечание: Следите за тем, чтобы объём ингредиентов вместе с жидкостью не превышал отметку максимального уровня «1.8» и был не ниже отметки минимального уровня «0.6». Отметка максимального уровня для каш (кроме риса) – «1.4».**

### **Общий пример закладки продуктов и воды (в качестве примера рассмотрен рис)**

Отмерьте рис мерным стаканчиком (20) (в одном мерном стаканчике приблизительно 160 г риса), промойте рис и поместите его в кастрюлю.

Уровень воды, необходимый для определённого количества риса (измеренного в стаканчике «CUP») указан на шкале внутри чаши (12). Налейте воду до соответствующей отметки.

**Пример:** Насыпав четыре мерных стаканчика крупы, налейте воды до метки «4 CUP» (стаканчика). Для жидких каш рекомендуем использовать рис и воду в пропорции 1:3.

Установите чашу (12) в рабочую камеру устройства. Убедитесь в том, что внешняя поверхность чаши чистая и сухая, а сама чаша установлена без перекосов и плотно соприкасается с поверхностью нагревательного элемента (10).

### **Примечания:**

- не используйте чашу (12) для мытья круп и не режьте в ней продукты, это может повредить антипригарное покрытие,

- убедитесь, что в рабочей камере и на дне чаши (12) нет посторонних предметов, загрязнений или влаги,

- перед использованием вытрите внешнюю поверхность и дно чаши (12) насухо,


- в середине нагревательного элемента (10) находится датчик температуры (11). Следите за тем, чтобы свободному перемещению датчика ничто не мешало.

- Если вы готовите продукты на пару, налейте воду в чашу (12) так, чтобы кипящая вода не касалась дна лотка (17). Поместите продукты в лоток (17) и установите его в чашу (12).
- Закройте крышку (4) до щелчка.
- Вставьте разъем сетевого шнура в гнездо (9), а вилку сетевого шнура - в электрическую розетку. При этом прозвучит звуковой сигнал, на дисплее (3) загорятся символы «- - -».
- Включите устройство, коснувшись кнопки (16) ↓, на дисплее появятся символы «88:88»

# РУССКИЙ

- Коснитесь кнопки (13) «МЕНЮ» для перехода к меню автоматических программ, на дисплее (3) будет мигать индикатор программы «Рис».
- Прикасаясь к кнопкам (14) «-/ +», выберите программу приготовления. Индикатор выбранной программы будет мигать, а на дисплее (3) появится время приготовления, установленное по умолчанию.
- Прикоснитесь к кнопке (16), показания продолжительности приготовления будут мигать.
- Кнопками (14) «-/ +» настройте продолжительность приготовления.

**Примечание:** *Настройка продолжительности приготовления недоступна для программы «Рис». Пропустите шаги 9, 10.*




Чтобы перейти к настройке отложенного старта, коснитесь к кнопке (15) «ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ», на дисплее появится индикатор .


Кнопками (14) «-/ +» установите время, по истечении которого приготовление будет завершено.


**Примечание:**

**Если вы хотите начать приготовление немедленно, пропустите шаги 11 и 12.**


**Функция отложенного старта недоступна для программ «Варенье», «Жарка», «Холодец», «Творог», «Выпечка», «Детское питание», «Соус», «Фондю» и «Йогурт».**

Чтобы сохранить настройки и включить программу приготовления, коснитесь к кнопке (16) , на дисплее появятся показания оставшегося времени работы (для всех программ, кроме «Рис»). Если вы активировали функцию отложенного старта, на дисплее также появится символ  и время обратного отсчета до начала программы приготовления, когда устройство перейдет к приготовлению продуктов, символ  погаснет.

Чтобы выключить приготовление, нажмите кнопку (16)  и удерживайте её в течение 3-х секунд.

Звуковые сигналы сообщат о завершении приготовления, устройство автоматически перейдет в режим поддержания температуры, на дисплее (3) появится символ , а также будет отображаться время работы мультиварки в режиме подогрева (до 24 часов).

**Примечание:** *Функция поддержания температуры недоступна для программ «Разогрев», «Варенье», «Холодец», «Жарка», «Творог», «Консервирование» и «Йогурт».*

Для отмены поддержания температуры нажмите и удерживайте кнопку (16) .

**Примечание:**

**- Несмотря на то, что устройство поддерживает температуру готового блюда до 24 часов, не рекомендуется оставлять приготовленные продукты надолго в чаше, так как это может стать причиной порчи продуктов.**

**- Не используйте режим поддержания температуры для разогрева продуктов.**

**Внимание!**

- **Никогда не оставляйте работающее устройство без присмотра.**
- **Во избежание ожогов соблюдайте осторожность, открывая крышку (4), не наклоняйтесь над паровым клапаном (7) в процессе работы мультиварки, не располагайте открытые участки тела над чашей (12)!**
- **При первом использовании мультиварки возможно появление постороннего запаха от нагревательного элемента, это допустимо.**
- **Следите за готовностью продуктов в процессе приготовления, при необходимости помешивайте продукты пластиковым половником (18) или лопаткой (19). Не используйте металлические предметы, которые могут поцарапать антипригарное покрытие чаши (12).**
- **Не оставляйте открытой крышку устройства во время работы кроме программ «Фондю» и «Жарка».**
- **Для хранения лопатки (19) или половника (18) вы можете использовать держатель на корпусе мультиварки.**

## ПРОГРАММА «ЙОГУРТ»

- Налейте в стаканчики (21) закваску и молоко в пропорции 1:10.

**Примечание:** *В качестве закваски используйте натуральный йогурт без добавок и красителей с минимальным сроком хранения. Также закваску можно приготовить самостоятельно из специальной бактериальной закваски (приобретайте в аптеке или магазинах здорового питания), следуя прилагаемой к ней инструкции.*

- Наполненные стаканчики (21) без крышек установите в чашу (12).
- Установите чашу (12) в рабочую камеру, выберите программу «Йогурт» и установите время приготовления (см. «Использование мультиварки»).
- **Внимание! Не перемещайте мультиварку во время работы в программе «Йогурт».**
- Стаканчики с готовым йогуртом закройте крышками и поместите в холодильник на несколько часов, чтобы приостановить рост бактерий.
- В готовый натуральный йогурт можно добавить фрукты, варенье, мёд.

## ПРОГРАММА «ФОНДЮ»

Устройство предназначено для приготовления сырного фондю и фондю с бульоном или растительным маслом. Данная программа позволяет

выбирать температуру нагрева в диапазоне от 70°C до 150°C. Рекомендуемая температура для сырного фондю составляет от 70°C до 80°C.

- Мясо, креветки или рыбу можно заранее замариновать. Продукты нарежьте на небольшие кусочки одинакового размера.
- Запрещается использовать для фондю замороженные продукты.
- Креветки, небольшие кусочки мяса, рыбы или овощей наколите на специальные металлические вилочки для фондю или шампур.
- Продукты, нанизанные на вилочки, опустите в разогретый бульон/масло/сыр.

### ПРОГРАММА «МУЛЬТИПОВАР»

Программа «Мультиповар» позволяет вам менять температуру и время приготовления в пределах от 30°C до 150°C в соответствии с вашими потребностями и предпочтениями.

#### Использование устройства в программах «Фондю» и «Мультиповар»

- Откройте крышку (4).
  - Установите чашу (12) в рабочую камеру.
  - Поместите продукты в чашу (12) (см. Книгу рецептов). Объем продуктов должен быть не выше отметки максимума и не ниже отметки минимума.
  - Если вы готовите в программе «Мультиповар», плотно закройте крышку (4). Если вы готовите фондю, оставьте крышку (4) открытой.
  - Включите устройство кнопкой (16)  $\downarrow$ .
  - Прикоснитесь к кнопке (13) «МЕНЮ».
  - Касаясь кнопки (14) «-/»+, выберите программу приготовления «Фондю» или «Мультиповар».
- Коснитесь кнопки (16)  $\downarrow$ , на дисплее появятся мигающее значение температуры «100°C». Прикасаясь к кнопкам (14) «-/»+, установите температуру нагрева.
- Прикоснитесь к кнопке (16)  $\downarrow$ , на дисплее появится показание продолжительности работы. Кнопками (14) «-/»+ установите продолжительность работы.
- Прикоснитесь к кнопке (16)  $\downarrow$  для запуска программы.
- Если вы готовите фондю, подождите, пока сыр растопится, а бульон/масло нагреется.

#### Примечание:

**Если вы готовите фондю, регулярно помешивайте смесь сыра с вином. Не допускайте бурного кипения жидкостей. При необходимости уменьшите температуру. Для этого выключите программу приготовления и повторно настройте устройство.**

#### ЧИСТКА И УХОД

- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и дайте устройству остыть.

- Снимайте ёмкость для сбора конденсата (8) по мере заполнения и выливайте из неё накопившуюся жидкость.
- Снимите паровой клапан (7). Открутите крышку парового клапана, повернув её в направлении стрелки «LOOSEN». Промойте паровой клапан и установите крышку на место, затем закрепите её, повернув в направлении стрелки «TIGHTEN». Установите клапан (7) на место.
- Протрите корпус (1) и крышку (4) слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.
- Все съёмные детали вымойте мягкой губкой с нейтральным моющим средством, ополосните проточной водой.
- Запрещается помещать чашу (12) в посудомоечную машину.
- Протрите поверхность нагревательного элемента (только в остывшем состоянии) мягкой сухой тканью, ни в коем случае не допускайте попадания воды внутрь корпуса прибора.
- Не погружайте корпус прибора, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.
- Не используйте для чистки прибора и аксессуаров абразивные и агрессивные моющие вещества.

#### ХРАНЕНИЕ

- Отключите устройство и произведите его чистку.
- Храните устройство в сухом, прохладном месте, недоступном для детей.

#### КОМПЛЕКТАЦИЯ

Мультиварка – 1 шт.  
 Чаша – 1 шт.  
 Лоток для готовки на пару – 1 шт.  
 Половник – 1 шт.  
 Лопатка – 1 шт.  
 Мерный стаканчик – 1 шт.  
 Стаканчики для йогурта – 6 шт.  
 Крышечки стаканчиков – 6 шт.  
 Инструкция – 1 шт.

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В ~ 50/60 Гц  
 Максимальная потребляемая мощность: 900 Вт  
 Объем чаши: 5 л

*Производитель оставляет за собой право изменять характеристики прибора без предварительного уведомления*

**Срок службы прибора – 3 года**



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия  
 Нойбаугортель 38/7А, 1070 Вена, Австрия  
 Сделано в Китае.



**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**DE**

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**RO/MD**

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

**CZ**

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

**BEL**

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

**UZ**

Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yorliqdagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.



© ООО ГОЛДЕР-ЭЛЕКТРОНИКС, 2013  
© GOLDER-ELECTRONICS LLC, 2013